



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"ח ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בֵּיה, כִּדִּין שְׂכִידָא אִשָּׁא, וְאַצְטִנְנוּ גּוֹמְרִיהָ. לְבַר נָשׁ, דְּהוּה רָגִיז, וְחָגַר וְזִיזִין גְּרָמִיָּה, וְנָפַק בְּרוּגְזִיהָ לְקִטְלָא לְבָנֵי נָשָׁא. חַד חֲכִימָא קָם עַל פִּתְחָא, וְאַחִיד בֵּיה, אָמַר אֶלְמָלָא לָא אָחִיד בִּי וְאַתְתָּקִף בִּי, הָא קִטּוּלָא בְּבָנֵי נָשָׁא אֲשֶׁתְּכַח. בְּעוּד דְּאַתְתָּקִפוּ דָּא בְּדָא, וְאַחִיד דָּא בְּדָא, אֲצִטְנֵן רוּגְזִיהָ עַל דְּנָפַק לְקִטְלָא. נָפַק לְאוֹכְחָא, מֵאֵן סָבִיל רוּגְזָא וְתוֹקְפָא דְּדִינָא דְּהוּא בַּר נָשׁ. הוּי אִימָא, דָּא דְקָאִים אֶפְתָּחָא.

תרגום לעברית

וּכְיוֹן שְׁנַכְנֵס לְמִקּוּמוֹ שֶׁל יַעֲקֹב, וַיַּעֲקֹב אוֹחֲזוּ בּוֹ, אֲזִי הָאֵשׁ שׁוֹכֶכֶת וְהַגָּחִלִּים מְצִטְנָנִים. לְאָדָם שֶׁהָיָה רוּגֵז, וְחָגַר וְשָׁם עָלָיו כְּלִי זִיז, וַיֵּצֵא מְרָגֵז לְהָרֵג אֲנָשִׁים. חָכָם אֶחָד עָמַד עַל הַפֶּתַח וְאָחֲזוּ בּוֹ. אָמַר: אֶלְמָלָא לֹא הִחֲזִיק בִּי וְתַפְסֵם אוֹתִי, הֲרִי הָיָה נִמְצָא הָרֵג שֶׁל אֲנָשִׁים. בְּעוּד שֶׁהִחֲזִיקוּ זֶה בָּזֶה וְאָחֲזוּ זֶה בָּזֶה, הִצְטִנְנוּ רָגִזוֹ עַל שֶׁיֵּצֵא לְהָרֵג. יֵצֵא לְהוֹכִיחַ - מִי סוֹבֵל אֶת הָרָגוֹ וְחֹזֵק הַדִּין שֶׁל אוֹתוֹ אָדָם? הֲיִהוּ אוֹמְרִי, זֶה שֶׁעָמַד עַל הַפֶּתַח.

כֹּה אָמַר קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, בְּנִי, לֹא תִדְחָלוּן, הָא אֲנָא קָאִים עַל פִּתְחָא, אֲבָל אֲזִדְרִזוּ בְּהָא יוֹמָא וְהָבּוּ לִי חֵילָא. וּבְמָה. בְּשׁוּפָר. דְּאִי אֲשַׁתְּכַח קוּל שׁוּפָר כְּדָקָא יָאוּת, וּמְכוּוֹנֵי בֵּיה לְתַתָּא, הֵהוּא קָלָא סְלִיק, וּבֵיה מִתְעַטְרִי אֲבָהוּ, וְקִיִּימִי בְּמִשְׁכְּנֵיה דִּיעֲקֹב. וְעַל דָּא בְּעִי לְאֲזִדְהָרָא בְּשׁוּפָרָא, וּלְמַנְדַּע בְּהֵהוּא קָלָא וּלְכוּוֹנָא (בִּיה).

תרגום לעברית

כֹּה אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל: בְּנִי, אַל תִּפְחָדוּ, הֲרִי אֲנִי עוֹמֵד עַל הַפֶּתַח, אֲבָל הַזְדַּרְזוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְתָנוּ לִי כַח. בְּמָה? בְּשׁוּפָר. שָׂאֵם נִמְצָא קוּל הַשׁוּפָר כְּרָאוּי וּמְכוּוֹנִים בּוֹ לַמַּטָּה, אוֹתוֹ הַקּוּל עוֹלָה, וּבּוֹ מִתְעַטְרִים הָאֲבוֹת, וְעוֹמְדִים בְּמִשְׁכְּנֵנוּ שֶׁל יַעֲקֹב. וְלִכֹּן צָרִיךְ לְהִזָּהֵר בְּשׁוּפָר וּלְדַעַת אֶת אוֹתוֹ הַקּוּל וּלְכוּן בּוֹ.

טקסט הזוהר

וְלִית לָהּ קָלָא בְּשׁוּפָרָא, דְּלֹא סְלִיק רְקִיעָא חַד. וְכָל אֵינּוֹן אוֹכְלוּסִין דִּהֵהוּא רְקִיעָא, יְהִיבִין אֲתֵר לְהֵהוּא קָלָא, וּמָאִי קָא אָמְרִי. (יואל ב) וַיֵּי' נָתַן קוּלוֹ לְפָנַי חֵילוֹ וְגו'. וְקָאִים הֵהוּא קָלָא בְּהֵהוּא רְקִיעַ, עַד דְּאֲתִי קָלָא אַחֲרָא, וְאֲתַעְתְּדוּ (ס' א ואתערו) כְּחָדָא, וּסְלָקִין בְּזוּוגָא לְרְקִיעָא אַחֲרָא. וְעַל דָּא תַנִּינָן, אֵית קוּל דְּסְלִיק קוּל, וּמָאִי אִיהוּ. הֵהוּא קָלָא דִּתְקִיעָתָא דִּישְׂרָאֵל דִּתַּתָּא.

תרגום לעברית

וְאִין לָהּ קוּל בְּשׁוּפָר שְׁלֹא עוֹלָה רְקִיעַ אֶחָד, וְכָל אוֹתָם הָאוֹכְלוּסִים שֶׁל אוֹתוֹ רְקִיעַ, נוֹתְנִים מְקוֹם לְאוֹתוֹ קוּל. וּמָה אוֹמְרִים? (יואל ב) וַה' נָתַן קוּלוֹ לְפָנַי חֵילוֹ וְגו'. וְעוֹמֵד אוֹתוֹ הַקּוּל בְּאוֹתוֹ הָרְקִיעַ, עַד שֶׁבָּא קוּל אַחֵר, וְנוֹעֲדוּ (והתעוררו) יַחְדָּו, וְעוֹלִים בְּזוּוג לְרְקִיעַ אַחֵר. וְעַל זֶה שְׁנִינָנוּ, יֵשׁ קוּל שֶׁמַּעֲלָה קוּל, וּמָה הוּא? אוֹתוֹ הַקּוּל שֶׁל תְּקִיעָתָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא מַטָּה.

וכיון דמתחברין כל אינון קלין דלתתא, וסלקין לההוא רקיעא עלאה דמלפא קדישא שארי ביה, מתעטרין (ס"א מתעתדון) כלהו קמי מלפא, וכדין פורסון רמיו וכורסיא אחרא דייעלב קאים ואתתקון. על דא אשכחנא בספרא דרב המנונא סבא, באינון צלותי דראש השנה, דההו אמר, צלותא וקל שופרא (דההוא קול) דאפיק ההוא זכאה, דאשתכח מרוחיה ומנפשיה בההוא שופרא, דההוא קול סליק לעילא. ובההוא יומא קיימין ומשתכחי מקטרגין לעילא. וכד סליק ההוא קלא דשופרא, כלהו אתדחיין קמיה, ולא יכלין לקיימא. זכאה חולקיהון דצדיקייא, דיידעין לכוונא רעותא לקמי מאריהון, ויידעין לתקנא עלמא בהאי יומא, בקל שופרא. ועל דא כתיב, (תהלים פט) אשרי העם יודעי תרועה. יודעי, ולא תוקעי.

תרגום לעברית

וכיון שמתחברים כל הקולות הללו שלמטה ועולים לאותו רקיע עליון שהמלה הקדוש שורה בו, מתעטרים (נועדים) כלם לפני המלה, ואז הכסאות עולים, וכסא אחר של יעקב עומד ומתתקן. ועל זה מצאנו בספרו של רב המנונא סבא באותן תפלות של ראש השנה שהיה אומר, התפלה וקול השופר (שאותו קול) שמוציא אותו הצדיק, שנמצא מרוחו ונפשו באותו השופר של אותו הקול שעולה למעלה. ובאותו יום עומדים ונמצאים מקטרגים למעלה. וכשעולה אותו קול השופר, כלם נדחים לפניו ולא יכולים לעמד. אשרי חלקם של הצדיקים שיודעים לכוון את הרצון לפני רבונם ויודעים לתקן עולם ביום הזה בקול שופר. ועל זה כתוב, (תהלים פט) אשרי העם יודעי תרועה. יודעי, ולא תוקעי.

בְּהַאי יוֹמָא, בְּעֵי עֲמָא לְאַסְתַּכְלָא בְּבֵר נֶשׁ שְׁלִים מְכָלָא, דִּידַע אֲרַחוּי דְּמִלְכָּא קִדִּישָׁא, דִּידַע בִּיקְרָא דְּמִלְכָּא, דִּיבְעֵי עַלְיֵיהּ בְּעוּתָא בְּהַאי יוֹמָא. וּלְזַמְנָא קָל שׁוּפְרָא בְּכִלְהוּ עֲלֵמִיו, בְּכּוּנָה דִּלְבָּא, בְּחֻכְמָתָא, בְּרַעוּתָא, בְּשְׁלִימוּ. בְּגִין דִּיִּסְתַּלַּק דִּינָא עַל יְדוּי מִן עֲלָמָא. וְוִי לְאַיְנוֹן דְּשְׁלִיחָא דִּלְהוֹן לָא אֲשַׁתְּכַח כְּדָקָא יָאוּת, דְּהָא חוּבֵי עֲלָמָא (עֲמָא) אֲתִיִּין לְאַדְכָּרָא בְּגִינֵיהּ. הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב, אִם הִכְהִן הַמְּשִׁיחַ יַחְטָא, דְּהוּא שְׁלִיחָא דְכָל יִשְׂרָאֵל, לְאַשְׁמַת הָעָם הוּא, בְּגִין דִּינָא שְׁרִיָּא עַלְיֵיהּ.

תרגום לעברית

בַּיּוֹם הַזֶּה צָרִיךְ הָעָם לְהִסְתַּכֵּל בְּאָדָם שָׁלֵם מְכֹל, שְׂוִידַע אֶת דַּרְכֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, שְׂוִידַע בְּכַבּוּד הַמֶּלֶךְ שְׂיִבְקֶשׁ עֲלֵיהֶם בְּקֶשֶׁה בַּיּוֹם הַזֶּה, וּלְזַמֵּן קוֹל שׁוּפָר בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, בְּכּוּנַת הָלֵב, בְּחֻכְמָה, בְּרָצוֹן וּבְשְׁלֵמוֹת, כְּדִי שְׂיִסְתַּלַּק הַדִּין עַל יָדוּ מִן הָעוֹלָם. אוּי לְאוֹתָם שֶׁהִשְׁלִיחַ שְׁלָהֶם לֹא נִמְצָא כְּרָאוּי, שֶׁהָרִי חֲטָאֵי הָעוֹלָם (הָעָם) בָּאִים לְהִזְכֵּר בְּגִלְלוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב, אִם הִכְהִן הַמְּשִׁיחַ יַחְטָא - שֶׁהוּא שְׁלִיחָם שֶׁל כָּל יִשְׂרָאֵל - לְאַשְׁמַת הָעָם הוּא, מַשּׁוּם שֶׁהַדִּין שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

וְכַד שְׁלִיחָא הוּא זִכְרָא כְּדָקָא יָאוּת, זִכְרָאִין אֵינּוֹן עֲמָא, דְּכָל דִּינִין מְסַתְּלָקִין מִנֵּיהּ עַל יְדֵיהּ, כָּל שְׁכֹן כְּהֵנָּא, דְּעָלִיהּ מִתְּבָרְכָאן עֲלָאֵי וְתַתָּאֵי.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהִשְׁלִיחַ הוּא צָדִיק כְּרָאוּי, אֲשֶׁרִי הָעָם, שְׁכָל הַדִּינִים מְסַתְּלָקִים מֵהֶם עַל יָדוּ, כָּל שְׁכֹן הִכְהִן שְׁעָלָיו מִתְּבָרְכִים עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְעַל דָּא, כִּהֵּן וְלֹאֵי עַד לָא יִסְלַק לְפוֹלְחָנָא, בְּדָקִין אֲבַתְרִיָּה, וְיִדְעִין אֲרַחוּי וְעוֹבְדוּי, וְאִי לָא, לָא סָלִיק לְפוֹלְחָנָא, וְכֵן בְּסִנְהֶדְרִין לְמִידָן דִּינָא.

אמר רבי אלעזר, ועל זה, כהן ולוי טרם שיעלה לעבודה, בודקים אחריו, ויודעים דרכיו ומעשיו. ואם לא, אינו עולה לעבודה, וכן בסנהדרין כדי לדון דין.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ט ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ואי אשתכח כדקא יאות, יהבין עליה חומרא דמקדשא. ואי לא, לא סליק לפולחנא. הדיא הוא דכתיב, (דברים לג) וללוי אמר תומיה ואוריה לאיש חסידה. מפני מה זכה (אהרן) לאורים ולתומים, ולמפלח פולחנא. הוי אומר (דברים לג) אשר נסיתו וגו'. האומר לאביו ולאמו לא ראיתו וגו'. וכיון דאשתכחו באלין דרגין, כדין יורו משפטיה ליעקב וגו', ישימו קטורה וגו'. לשפכא רוגזא, ולזמנא שלמא. וכליל על מזבחה, בגין דיתבסמון כלא, וישתכחון ברכאן בכלהו עלמין, כדין (דברים לג) ברה יי' חילו וגו'. (ויקרא ד) ואם כל עדת ישראל ישגו ונעלם וגו'. רבי שמעון פתח, (ישעיה לב) נשים שאננות קומנה שמענה קולי וגו'. כמה אית ליה לבר נש, לאסתכלא ביקרא דמאריה, בגין דישתכח בריה שלים קמיה קודשא בריה הוא, דכד ברא קודשא בריה הוא לבר נש

תרגום לעברית

ואם נמצא כראוי, נותנים עליו חמרות המקדש. ואם לא, אינו עולה לעבודה. זהו שכתוב, (דברים לג) וללוי אמר תמיה ואוריה לאיש חסידה. מפני מה זכה (אהרן) לאורים ולתומים ולעבד עבודה? הוי אומר, אשר נסיתו וגו'. האמר לאביו ולאמו לא ראיתו וגו'. וכיון שנמצאו בדרגות הללו, אז - יורו משפטיה ליעקב וגו', ישימו קטורה וגו'. לשפך את הרגז ולזמן שלום. וכליל על מזבחה, כדי שהכל יתבשמו וימצאו ברכות בכל העולמות, אז - ברה ה' חילו וגו'. ואם כל עדת ישראל ישגו ונעלם וגו'. רבי שמעון פתח, (ישעיה לב) נשים שאננות קומנה שמענה קולי וגו'. כמה יש לו לאדם להתבונן בכבוד רבוננו, כדי שימצא בריה שלמה לפני הקדוש ברוך הוא.

שֶׁפֶּאֶשֶׁר בָּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאָדָם, הוּא בָרָא אוֹתוֹ שְׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (קהלת ז)
אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת הָאָדָם יָשָׁר וְגו'. אֶת הָאָדָם - זָכָר וְנִקְבָּה. וְנִקְבָּה נִכְלָלָת בַּזָּכָר,
וְאִזְכָּר כְּתוּב יָשָׁר. אַחֲרֵי כֵן - וְהִמָּה בִקְשׁוֹ חֲשֻבֹנוֹת רַבִּים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.